



## Gmina Gołymin-Ośrodek

ul. Szosa Ciechanowska 8, 06 – 420 Gołymin-Ośrodek

Telefon: (23) 671 60 20 Fax: (23) 671 60 93

Adres strony internetowej: [www.golymin-osrodek.pl](http://www.golymin-osrodek.pl)

---

**IOŚ.271.1.2013**

Gołymin-Ośrodek, dn. 6.06.2013 r.

**G M I N A**  
Gołymin - Ośrodek  
Szosa Ciechanowska 8  
06-420 Gołymin - Ośrodek  
Reg. 130378090 NIP 566-18-86-687

**Wszyscy Wykonawcy**

**dotyczy: przetargu nieograniczonego pn. „Budowa przydomowych mechaniczno-biologicznych oczyszczalni ścieków na terenie gminy Gołymin-Ośrodek”**

Zamawiający Gmina Gołymin-Ośrodek, ulica Szosa Ciechanowska 8, 06-420 Gołymin-Ośrodek informuje, że wpłynęły od Wykonawców pytania dotyczące treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Zamawiający Gmina Gołymin-Ośrodek, ulica Szosa Ciechanowska 8, 06-420 Gołymin-Ośrodek na podstawie art. 38 ust. 1, 2 i 4 ustawy – Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. (Dz. U. z 2010 Nr 113 poz. 759 z późn. zm.) udziela następujących odpowiedzi:

W P Ł Y N Ę Ł O  
Urząd Gminy Gołymín-Ośródek  
SEKRETARIAT  
dnia: 2013-05-28  
Nr: 244  
Podpis: [Signature]

105  
29.05.2013  
P. Melinowicz  
31.05.2013  
[Signature]

Gmina Gołymín Ośródek  
reprezentowana przez :  
Wójta Gminy Gołymín Ośródek  
ul. Szosa Clechanowska 8  
06 - 420 Gołymín-Ośródek  
Telefon: (23) 671 60 20  
Fax: (23) 671 60 93

Dotyczy: Przetarg nieograniczony na zadanie pn. „Budowa przydomowych mechaniczno-biologicznych oczyszczalni ścieków na terenie gminy Gołymín-Ośródek”

W związku z ogłoszeniem przez Zamawiającego - Gminę Gołymín Ośródek przetargu nieograniczonego na zadanie pn. „Budowa przydomowych mechaniczno-biologicznych oczyszczalni ścieków na terenie gminy Gołymín-Ośródek” prosimy o odpowiedź na poniższe pytania:

1. Proszę o określenie (rzęd wielkości) poziomu wody gruntowej w miejscach lokalizacji budowanych oczyszczalni przydomowych w skrajnym niekorzystnym momencie, tzn. w momencie roztopów lub w momencie późnej jesieni? Określenie poziomu wody gruntowej jest niezbędne do doboru oferowanej oczyszczalni zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 (lub równoważnej do zaprojektowanej).
2. Zgodnie z załącznikiem ZA normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla przydomowych oczyszczalni ścieków obowiązuje system oceny zgodności - 3, co oznacza, że wszystkie wskazane w tabeli ZA.3 właściwości użytkowe oczyszczalni ścieków powinny być sprawdzone we wstępnych badaniach typu, wykonanych przez laboratorium badawcze, notyfikowane w zakresie ww. normy.

*Badania typu, będące podstawą do wystawienia deklaracji zgodności WE i oznakowania CE dotyczą następujących parametrów to:*

- a. Badanie wodoszczelności (p. 5 i załącznik A),
- b. Badanie skuteczności oczyszczania (p. 6.3 i załącznik B normy),
- c. Badanie wytrzymałości konstrukcyjnej (p. 6.2 i załącznik C), dla warunków suchych, i wytrzymałości konstrukcyjnej (załącznik C.6) dla warunków mokrych.

Badania tych parametrów mogą być wykonane w jednym laboratorium notyfikowanym lub w kilku laboratoriach.

Czy Zamawiający wymaga dołączenia do oferty raportu (jednego) lub raportów (kilku) wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla wszystkich parametrów określonych normą dla warunków terenowych suchych i mokrych istniejących w Gminie Gołymín Ośródek?

3. Od 2 listopada 2011 roku nie ma prawa być sprzedawana, montowana, oferowana do montażu oczyszczalnia przydomowa bez wykonanych badań wstępnych typu (zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009). Po dokonaniu badań w laboratorium notyfikowanym – producent oczyszczalni nadaje dla oczyszczalni znak CE oraz wystawia deklarację zgodności z normą. Czy Zamawiający niezgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 dopuszcza oznakowanie oczyszczalni znakiem „B”?
4. Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie efektywności oczyszczania przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy wg procedury określonej załącznikiem B oraz tablicy 1 na stronie 17 normy (oraz zapisów normy: B.1 strona 22, tabela ZA.3, strona 28). Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań efektywności oczyszczania wykonanego przez laboratorium notyfikowane wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009 w pkt B.5?
5. Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wodoszczelności dla każdego modelu z rodziny (w przypadku przedmiotowego przetargu – dla RLM6, RLM10, RLM15, RLM20) – wg procedury opisanej w załączniku A normy oraz tablicy 1 na stronie 17 normy. Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wodoszczelności dla trzech wymaganych wielkości oczyszczalni, wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy?
6. Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych (wg procedury opisanej w załączniku C.6 normy) w sytuacji, gdy oczyszczalnia będzie posadowiona w warunkach mokrych (a takie występują na terenie Gminy Gołymin Ośrodek). Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanego dla warunków mokrych?
7. Czy w związku z faktem, że bezwarunkowo wymaganych badań wg normy PN EN 12566-3+A1:2009 jest trzy (1. efektywności oczyszczania, 2. wodoszczelności, 3. wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych – wszystkie badania wykonane przez laboratorium notyfikowane), to oferenci muszą dołączyć do oferty wszystkie trzy wymienione raporty z badań?
8. Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które nie zostały przebadane jak całość przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?
9. Czy Zamawiający dopuszcza montaż oczyszczalni w inny sposób, niż określony w trakcie badań w laboratorium notyfikowanym zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?
10. Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które będą transportowane na plac budowy w częściach, a następnie na placu budowy „składane” jak z klocków? Norma PN EN 12566-3+A1:2009 mówi, że oczyszczalnia kompletna musi być przebadana przez producenta na warunek jej wodoszczelności, i jako kompletna musi być transportowana od producenta i sprzedawana dla użytkownika końcowego?

Ad. 1

Ze względu na zmieniające się warunki gruntowo-wodne w ciągu roku, Zamawiający nie jest w stanie określić poziomu wody gruntowej w skrajnie niekorzystnym momencie roztopów lub w momencie późnej jesieni

Ad. 2

Zamawiający wymaga aby zaproponowane oczyszczalnie ścieków posiadały udokumentowaną zgodność z normą PN-EN 12566-3 + A1:2009 poprzez raport z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie wskazanym w w/w normie.

Ad. 3

Zamawiający wymaga aby zaproponowane w ofercie oczyszczalnie były oznakowane znakiem CE

Ad. 4 – 10

Zamawiający wymaga aby zaproponowane oczyszczalnie ścieków posiadały udokumentowaną zgodność z normą PN-EN 12566-3 + A1:2009 poprzez raport z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie wskazanym w w/w normie.

WÓJT  
Andrzej Chłazanowski